DOCUMENT RESUME

ED 373 545 FL 022 228

TITLE	CLAD/BCLAD Certificate Handbook.
INSTITUTION	California Commission on Teacher Credentialing, Sacramento.
PUB DATE	Jun 94
NOTE	34p.
AVAILABLE FROM	Commission on Teacher Credentialing. Information Services Unit, 1812 Ninth Street, Sacramento, CA 95814-7000.
PUB TYPE	Guides - Non-Classroom Use (055)
EDRS PRICE	MF01/PC02 Plus Postage.
DESCRIPTORS	*Bilingual Education; Elementary Secondary Education; *English (Second Language); Limited English Speaking; *Native Language Instruction; *Second Language Instruction; *State Standards; *Teacher Certification
IDENTIFIERS	*California

ABSTRACT

The primary purpose of this handbook is to assist teachers who want or need to become authorized by the state of California to teach limited-English-proficient (LEP) students by earning the new Crosscultural, Language, and Academic Development (CLAD) or Bilingual, Crosscultural, Language, and Academic Development (BCLAD) certificates. Section 1 discusses who is required to hold the CLAD/BCLAD certificates, which were first authorized for issuance in July 1994 and replace Language Development Specialist certificates and Bilingual Certificates of Competence. Teachers who provide instruction for English language development, specially designed academic instruction delivered in English, instruction for primary language development, and content instruction in the primary language are required to have the CLAD or BCLAD certificate. Section 2 describes the CLAD/BCLAD system for the preparation and credentialing of teachers for ESL students. Section 3 provides the general requirements for CLAD and BCLAD certificates. Section 4 examines the requirements for CLAD and BCLAD certificates for teachers who already hold or have met certain requirements for other documents that authorize services to LEP students. (MDM)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED 373 545

CLAD/BCLAD Certificate Handbook

PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

Robert Carlson

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.

Minor changes have been made to improve reproduction quality.

Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy.

June 1994

FL022228

Commission on Teacher Credentialing

BEST COPY AVAILABLE

NOTE

A draft version of this handbook was developed on February 3, 1994. Since then, the proposed Title 5 regulations related to CLAD and BCLAD Certificates have been approved by the Office of Administrative Law. The regulations will become effective July 1, 1994. This is a modified version of the February draft that reflects the approval and effective date of the regulations. Some editorial changes have been made, but there have been no substantive changes from the February version to this version.

Please copy and distribute this handbook
to anyone who is interested.

Additional copies of this handbook can be ordered from:

Commission on Teacher Credentialing
Information Services Unit
1812 Ninth Street
Sacramento, CA 95814-7000

(916) 445-7256
(from 12:30 pm to 4:30 pm)

Table of Contents

Introduction 1

Section I: Who Must Hold a Document Authorizing Instructional Services to Limited-English-Proficient Students? 3

Section II: The CLAD/BCLAD System for the Preparation and Credentialing of Teachers for Limited-English-Proficient Students 5

The CLAD/BCLAD Domains of Knowledge and Skill 5

The CLAD/BCLAD Examinations 7

Examination Timeline 8

Alternative Ways to Earn CLAD and BCLAD Authorizations 9

The CLAD and BCLAD Specialist Credentials 9

Instructional Services Authorized by CLAD and BCLAD Emphasis Credentials and Certificates 9

Section III: Requirements for CLAD and BCLAD Certificates 12

Requirements for a CLAD Certificate 12

Appropriate Prerequisite Credential or Permit 12

The CLAD Second-Language Requirement 12

Earning a CLAD Certificate Through State Examinations 16

Earning a CLAD Certificate Through College Coursework 16

Requirements for a BCLAD Certificate 17

Appropriate Prerequisite Credential or Permit 17

State Examinations 18

Section IV: Requirements for CLAD and BCLAD Certificates for Teachers Who Already Hold or Have Met Certain Requirements for Other Documents that Authorize Instructional Services to LEP Students 19

How to Use This Section 19

If You Hold, Have Met All Requirements for, or Are in a Program for a Bilingual Crosscultural Specialist Credential 20

If You Hold, Have Met All Requirements for, or Are in a Program for a Bilingual Crosscultural Emphasis Credential (non-emergency) 21

If You Hold, Have Passed an Exam for, or Have Passed Part of an Exam for a Bilingual Certificate of Competence 22

If You Hold, Have Passed Part or All of the Exam for, or Have Completed or Are Enrolled in a Program for a Language Development Specialist Certificate 24

If You Hold or Are Working Toward a Supplementary Authorization in ESL or Introductory ESL 26

List of Figures and Tables

Figure 1: The CLAD/BCLAD System for the Preparation and Credentialing of Teachers for Limited-English-Proficient Students 6

Table 1: Types of Instruction to Limited-English-Proficient Students Authorized by the CLAD and BCLAD Emphasis Credentials and Certificates 10

Table 2: Other Documents that Authorize the Same Instructional Services to Limited-English-Proficient Students as CLAD and BCLAD Emphasis Credentials and Certificates 11

Table 3: Prerequisite Credentials and Permits for CLAD and BCLAD Certificates 13

Table 4: Options for Satisfying the CLAD Second-Language Requirement 15

Table 5: Requirements for CLAD and BCLAD Certificates for Individuals Who Have Passed All or Parts of the LDS and/or BCC Examination 27

Introduction

On January 6, 1994, the Commission on Teacher Credentialing adopted proposed Title 5 regulations related to new certificates that authorize instructional services to limited-English-proficient (LEP*) students. These new certificates are the CLAD Certificate and the BCLAD Certificate.** The regulations will become effective on July 1, 1994. On that date, the Commission will stop issuing Language Development Specialist (LDS) Certificates and Bilingual Certificates of Competence (BCC), and begin issuing CLAD and BCLAD Certificates in their places. All applications for LDS Certificates and BCCs that are in the Commission's workload on July 1, 1994, and thereafter (regardless of the filing date) will be evaluated using the requirements for CLAD and BCLAD Certificates.

The primary purpose of this handbook is to assist teachers who want or need to become authorized to teach LEP students by earning CLAD or BCLAD Certificates.*** This handbook describes the new CLAD/BCLAD system for the preparation and credentialing of teachers for LEP students and the requirements for earning CLAD and BCLAD Certificates.

Many teachers already hold or have met some of the requirements for other documents that authorize instructional services to LEP students (e.g., LDS Certificate, Bilingual Crosscultural Emphasis Credential). The Commission has included in the proposed Title 5 regulations a variety of policies to facilitate the transition into the CLAD/BCLAD system for these teachers. This handbook describes these policies. A variety of situations are identified (e.g., passing only one component of a BCC Exam), and for each, the remaining requirements for CLAD and BCLAD Certificates are specified.

The primary audience for this handbook is teachers who want or need to earn CLAD or BCLAD Certificates so that they will be appropriately certificated to work with LEP students. It should also be useful, therefore, to those who are involved in the hiring, preparation, and credentialing of teachers for LEP students; for example, county and district personnel staff, certification officers, credential analysts, and teacher trainers.

Section I is a discussion of who is required to hold a document authorizing instructional services to limited-English-proficient students.

---

* Although a variety of alternatives have been suggested for the term "limited-English-proficient," that term is used in this handbook because it is the most widely known and used.

** CLAD is an acronym for Crosscultural, Language and Academic Development. BCLAD is an acronym for Bilingual, Crosscultural, Language and Academic Development.

*** Authorizations to teach LEP students are also available as CLAD and BCLAD Emphasis Credentials. This handbook does not discuss in detail the requirements for CLAD/BCLAD Emphasis Credentials or CLAD/BCLAD Specialist Credentials. Information about those credentials can be obtained from the Information Services Unit of the Commission on Teacher Credentialing at the address and telephone number provided on the inside front cover.

Section II provides a description of the CLAD/BCLAD system, and includes a discussion of the instructional services authorized by CLAD and BCLAD Emphasis Credentials and Certificates.

Section III provides a description of the general requirements for CLAD and BCLAD Certificates.

Section IV describes the remaining requirements for CLAD and BCLAD Certificates, if any, for teachers who already hold or have met certain requirements for other documents that authorize services to LEP students.*

Questions about any of the information in this handbook should be directed to the Information Services Unit of the Commission on Teacher Credentialing at the address and telephone number provided on the inside front cover.

---

* The other documents are the following:
  - Bilingual Crosscultural Specialist Credential,
  - Bilingual Crosscultural Emphasis Credential (non-emergency),
  - Bilingual Certificate of Competence,
  - Language Development Specialist Certificate, and
  - Supplementary Authorization in English as a Second Language (ESL) or Introductory ESL.

Section I

Who Must Hold a Document Authorizing Instructional Services to Limited-English-Proficient Students?

There are four types of instructional services that help ensure limited-English-proficient students access to the core curriculum and an effective educational experience:

- Instruction for English language development (ELD): instruction designed specifically for limited-English-proficient students to develop their listening, speaking, reading, and writing skills in English. This type of instruction is also known as "English as a second language" (ESL) or "teaching English to speakers of other languages" (TESOL).

- Specially designed academic instruction delivered in English (SDAIE): instruction in a subject area, delivered in English, that is specially designed to provide limited-English-proficient students with access to the curriculum. This type of instruction is also known as "sheltered instruction."

- Instruction for primary language development: instruction designed for limited-English-proficient students to develop their listening, speaking, reading, and writing skills in their primary language.

- Content instruction delivered in the primary language: instruction for limited-English-proficient students in a subject area delivered in the students' primary language.

A teacher who is assigned to provide any of these four instructional services to LEP students, or to a class that is designated as a class for LEP students (e.g., an "ESL" class, an "ESL math" class, a "sheltered" class, a "bilingual" class, a "LEP" class), must have a credential, certificate, or supplementary authorization that authorizes the instructional services being provided.

For example, an elementary or secondary teacher assigned to provide instruction for English language development to a class of LEP students must have either a Supplementary Authorization in ESL, an LDS Certificate, a CLAD Certificate, a CLAD Emphasis Credential, or any of the bilingual documents.* The same is true for a teacher who is responsible for providing instruction for English language development to LEP students that are not part of a designated LEP class (e.g., the teacher provides instruction in another teacher's class or to students who have been "pulled-out" of a class).

An elementary teacher who provides both instruction for English language development and specially designed academic instruction delivered in English to a

---

* These are the following:
  - BCLAD Certificate,
  - BCLAD Emphasis Credential,
  - Bilingual Certificate of Competence,
  - Bilingual Crosscultural Emphasis Credential, and
  - Bilingual Crosscultural Specialist Credential.

self-contained LEP class must hold either an LDS Certificate, a CLAD Certificate, a CLAD Emphasis Credential, or any of the bilingual documents. A secondary content-area teacher assigned to one or more LEP classes must hold one of the same documents. An elementary or secondary teacher who provides instruction for primary language development or content instruction delivered in the primary language to LEP students must have one of the bilingual documents.

Conversely, a teacher who has some LEP students in a class that is not designated as a LEP class, and who is not responsible for providing any of the instructional services described above to the LEP students, does not need a document authorizing any of those services.*

An exception to these examples is the holder of a General Teaching Credential. The General Teaching Credential authorizes instruction for English language development to LEP students. This is not because the preparation required for that credential included training in English language development. Rather, it is because the wording of the authorization is so broad as to not preclude instruction for English language development. Therefore, the Commission on Teacher Credentialing and the California Department of Education strongly recommend that before a teacher with a General Teaching Credential is assigned to provide instruction for English language development to LEP students, the teacher be given appropriate and sufficient training in instruction for English language development.

Even though the General Teaching Credential authorizes instruction for English language development, it does not authorize specially designed academic instruction delivered in English, instruction for primary language development, or content instruction delivered in the primary language to LEP students.

---

* It is the responsibility of the California Department of Education and the school district to ensure that LEP students are receiving the appropriate instructional services.

Section II

The CLAD/BCLAD System for the Preparation and Credentialing of Teachers for Limited-English-Proficient Students

This section includes a description of the new CLAD/BCLAD system for the preparation and credentialing of teachers for LEP students. The domains of knowledge and skill that are the basis of the system are described, as well as the various documents that are included in the system. The instructional services authorized by CLAD and BCLAD Emphasis Credentials and Certificates are specified.

The new system for preparing and credentialing teachers for LEP students is presented graphically in Figure 1 on the next page. The new system includes the following elements:

- CLAD/BCLAD Emphasis Credentials,
- CLAD/BCLAD Certificates,
- CLAD/BCLAD Examinations, and
- CLAD/BCLAD Specialist Credentials.

The CLAD and BCLAD Emphasis Credentials and Certificates are all based on the same domains of knowledge and skill. A description of these domains of knowledge and skill is below. This is followed by descriptions of the CLAD/BCLAD Examinations, alternative ways to earn CLAD and BCLAD Emphasis Credentials and Certificates, and the CLAD and BCLAD Specialist Credentials.

The CLAD/BCLAD Domains of Knowledge and Skill

The top box in Figure 1 lists the domains of knowledge and skill that are the foundation for all of the elements in the new CLAD/BCLAD system. Each is described below.

Domain 1: Language Structure and First- and Second-Language Development. Domain 1 includes two primary areas. The first is language structure and use, including universals and differences among languages and the structure of English. The second area includes theories and models of language development as well as psychological, sociocultural, political, and pedagogical factors affecting first- and second-language development.

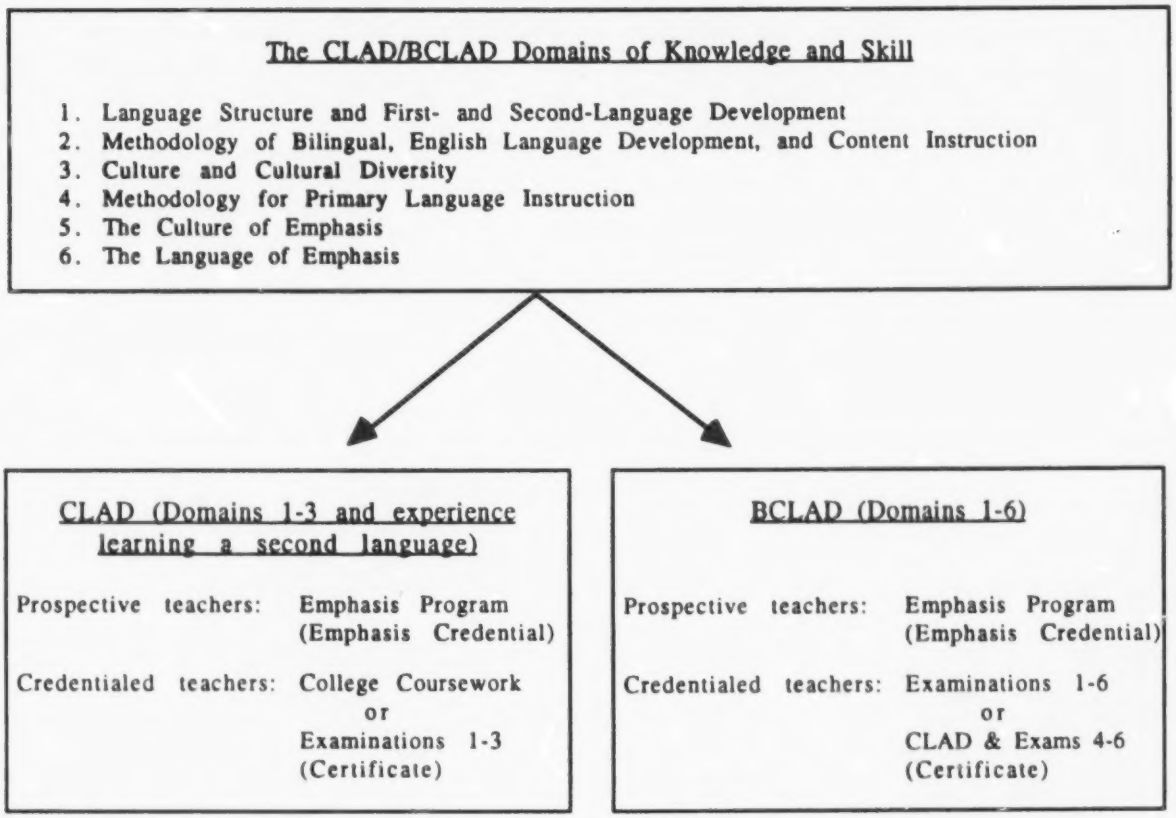
Domain 2: Methodology of Bilingual, English Language Development, and Content Instruction. Three areas are included in Domain 2. The first covers theories and models of bilingual education, at a level needed by all teachers of LEP students (not just bilingual teachers). This area includes the foundations of bilingual education, organizational models, and instructional strategies. The second area covers theories and methods for instruction in and through English, including approaches with a focus on English language development, approaches with a focus on content area instruction, and working with paraprofessionals. The third area in this domain consists of the knowledge and skills needed to appropriately assess students' language abilities and subject-matter achievement.

Domain 3: Culture and Cultural Diversity. Domain 3 includes the nature of culture, aspects of culture that teachers should learn about their students, ways that teachers can learn about their students' cultures, ways teachers can use cultural knowledge,

Figure 1

The CLAD/BCLAD System for the Preparation and Credentialing of Teachers for Limited-English-Proficient Students

CLAD and BCLAD Emphasis Credentials and Certificates


The CLAD/BCLAD Domains of Knowledge and Skill
1. Language Structure and First- and Second-Language Development
2. Methodology of Bilingual, English Language Development, and Content Instruction
3. Culture and Cultural Diversity
4. Methodology for Primary Language Instruction
5. The Culture of Emphasis
6. The Language of Emphasis
CLAD (Domains 1-3 and experience learning a second language)
Prospective teachers: Emphasis Program (Emphasis Credential)
Credentialed teachers: College Coursework or Examinations 1-3 (Certificate)
BCLAD (Domains 1-6)
Prospective teachers: Emphasis Program (Emphasis Credential)
Credentialed teachers: Examinations 1-6 or CLAD & Exams 4-6 (Certificate)

CLAD and BCLAD Specialist Credentials

Available through CLAD/BCLAD Specialist Credential Programs
Prerequisite: CLAD or BCLAD authorization or the equivalent
Program focuses on:

(1) assessment and evaluation of students
(2) program development and evaluation
(3) staff development
(4) curriculum development
(5) parents, school, and community
(6) research

issues and concepts related to cultural contact, and the nature of cultural diversity in California and the United States, including demographics and immigration. It will not focus on any specific cultural group but on culture in general and its impact on education.

Domain 4: Methodology for Primary Language Instruction. Domain 4 includes instructional delivery in bilingual classrooms (including organizational strategies and the use of English and the students' primary language) and factors to consider in the selection and use of primary language materials.

Domain 5: The Culture of Emphasis. Domain 5 consists of the knowledge and skills related to the culture associated with a bilingual teacher's language of emphasis. It includes the origins and characteristics of the culture of emphasis and major historical periods and events, demography, migration and immigration, and contributions of the culture of emphasis in California and the United States.

Domain 6: The Language of Emphasis. Domain 6 includes proficiency in the language in which the teacher wishes to be authorized to provide primary language instruction. Language proficiency will be required in the areas of speaking, listening, reading, and writing.

These six domains of knowledge and skill are the heart of the new CLAD/BCLAD system. The requirements for the CLAD and BCLAD Emphasis Credentials and Certificates are based on these domains, and a CLAD or a BCLAD Emphasis Credential or Certificate (or the equivalent) is a prerequisite for the CLAD or BCLAD Specialist Credential.

Teachers can earn CLAD and BCLAD Certificates by passing examinations. These examinations, known as the CLAD/BCLAD Examinations, are described below. They are based on the six domains of knowledge and skill just described.

The CLAD/BCLAD Examinations

The CLAD/BCLAD Examinations will consist of six tests, one for each of the domains of knowledge and skill on which the CLAD/BCLAD system is based (described above). For example, CLAD/BCLAD Test 1 will cover the knowledge and skills in domain 1, Test 2 will cover those in domain 2, etc. The specifications for the CLAD/BCLAD Examinations are being developed by the Commission's Bilingual Crosscultural Advisory Panel. The specifications outline the knowledge and skill areas to be tested on each of the six tests and describe the format of each test. They will be a valuable source of information to both (a) prospective examinees, who can use them in preparing for the exams, and (b) teacher trainers in school districts, county offices of education, colleges, and universities, who can use them to design training programs.*

Each of Tests 1-5, covering domains 1-5, respectively, will be between forty minutes and one hour forty minutes long. Tests 1, 4, and 5 will consist of multiple-choice items. Tests 2 and 3 will each have multiple-choice items and an essay item. As currently planned, Tests 1-4 will each be in English and will be appropriate for all prospective CLAD/BCLAD teachers regardless of the language(s) they speak. Test 5

---

* To request a copy of the test specifications for the CLAD/BCLAD Examinations, call or write to the Commission's Information Services Unit. See inside front cover.

will also be in English, but there will be multiple Test 5s, each focusing on a different culture of emphasis.

Test 6, assessing proficiency in the language of emphasis, will have separate components for listening, speaking, reading, and writing. There will be multiple Test 6s, each focusing on a different language. Each will take approximately two and one-half hours to complete and will include the following:

- comprehension questions based on oral language samples,
- comprehension questions based on written passages,
- speaking prompts to which examinees are to respond orally,
- passages to be read aloud,
- writing prompts to which examinees are to respond in writing, and
- a passage in English to be translated into the language of emphasis.

An important goal of the Commission is to increase the availability of assessments for teachers seeking bilingual certification in languages other than Spanish. The new CLAD/BCLAD Examination system will facilitate this goal because four of the six examinations will be language-generic (i.e., appropriate for teachers of all language groups). Language-specific tests will be needed only for culture (Test 5) and language (Test 6). Work has begun on Tests 5 and 6 with representatives from the following nine language groups: Armenian, Cantonese, Hmong, Khmer, Korean, Mandarin, Pilipino, Spanish, and Vietnamese. Once the development of tests for these groups is completed, Commission staff hope to be able to develop tests for additional culture/language groups as needed.

Examination Timeline

On the date this handbook was prepared, it was not clear when the CLAD/BCLAD Examinations would first be administered. It is likely that Tests 1-3 will be available first, probably in March, April, or May 1995. Tests 4, 5 for Latino culture, and 6 for Spanish are expected to be initially administered in mid- or late-1995. Test 5s for other cultures and Test 6s for other languages may be available beginning in late 1995.

The current LDS Examination, which can be used to earn a CLAD Certificate, will continue to be administered every three or four months until CLAD/BCLAD Tests 1-3 are available. Once Tests 1-3 are first administered, the LDS Exam will be administered three more times, approximately three to four months apart, only for teachers who have previously passed one of the two parts of that exam.

The current BCC Examination for Spanish, which can be used to earn a BCLAD Certificate, will continue to be administered every three or four months until CLAD/BCLAD Tests 4, 5 for Latino culture, and 6 for Spanish are initially administered. Commission-approved assessor agencies will continue to be approved to administer BCC Examinations for Armenian, Cantonese, Hmong, Khmer, Lao, Pilipino, Portuguese, and Vietnamese, which can be used to earn BCLAD Certificates, until CLAD/BCLAD Tests 1-4, 5 for the particular culture of emphasis, and 6 for the particular language of emphasis are available.

Alternative Ways to Earn CLAD and BCLAD Authorizations

The requirements for a CLAD Emphasis Credential and Certificate are summarized in Figure 1 (page 6) in the left middle box. They include the knowledge and skills in domains 1 through 3 (listed in the top box) and experience learning a second language. A prospective teacher (i.e., an individual who does not yet hold a teaching credential) can earn a CLAD Emphasis Credential by completing a Commission-approved credential program with a CLAD Emphasis. An already credentialed teacher can earn a CLAD Certificate either through college coursework or through examinations. The specific requirements for CLAD Certificates are detailed in Section III of this handbook.

The requirements for a BCLAD Emphasis Credential and Certificate are summarized in Figure 1 (page 6) in the right middle box. They include the knowledge and skills in domains 1 through 6. A prospective teacher can earn a BCLAD Emphasis Credential by completing a Commission-approved credential program with a BCLAD Emphasis. An already credentialed teacher can earn a BCLAD Certificate entirely through examinations or through a combination of coursework and examinations. The specific requirements for BCLAD Certificates are detailed in Section III of this handbook.

The CLAD and BCLAD Specialist Credentials

The final element in the CLAD/BCLAD system will be new specialist credentials. (See the bottom box in Figure 1 on page 6.) There will be two variations: a CLAD Specialist Credential and a BCLAD Specialist Credential. The CLAD and BCLAD Specialist Credentials will take the place of the current Bilingual Crosscultural Specialist Credential. A CLAD or BCLAD Specialist Credential will require the equivalent of one year of full-time study beyond the basic credential. A CLAD or BCLAD authorization, or the equivalent, will be a prerequisite.

As shown in Figure 1, the specialist credential program will focus on six domains of knowledge and skill. The specific authorization(s) that the CLAD and BCLAD Specialist Credentials will carry have not yet been determined. It is expected that holders of the specialist credential will work with mainstream teachers, teachers of limited-English-proficient students, other school and district staff, parents, and community members to design, implement, and evaluate effective programs for limited-English-proficient students.

The Commission is developing program standards for the CLAD and BCLAD Specialist Credential Programs. It is expected that final program standards will be adopted by the Commission and the first CLAD/BCLAD Specialist Credential Programs will be approved by the end of the 1994.

Instructional Services Authorized by CLAD and BCLAD Emphasis Credentials and Certificates

Table 1 on the next page shows the types of instructional services to limited-English-proficient students authorized by CLAD and BCLAD Emphasis Credentials and Certificates. As discussed in Section I, four types of instructional services are involved. Each is defined following the table.

Table 1

Types of Instruction to Limited-English-Proficient Students Authorized by the CLAD and BCLAD Emphasis Credentials and Certificates

Credential or Certificate	Type of Instruction		
	Instruction for English Language Development[1]	Specially Designed Academic Instruction Delivered in English[2]	Instruction for Primary Language Development and Content Instruction Delivered in the Primary Language[3]
CLAD	Yes	Yes	No
BCLAD	Yes	Yes	Yes

[1]Preschool, K-12, and adults, with the following exceptions. With a children's center instructional permit or a children's center supervision permit, instruction for English language development is limited to the programs authorized by the permit. With a designated subjects teaching credential in adult education, instruction for English language development is limited to classes organized primarily for adults.

[2]In subjects and grade levels authorized by the prerequisite credential or permit.

[3]Content instruction delivered in the primary language in subjects and grade levels authorized by the prerequisite credential or permit. Instruction for primary language development at preschool, K-12, and adults, with the following exceptions. With a children's center instructional permit or a children's center supervision permit, instruction for primary language development is limited to the programs authorized by the permit. With a designated subjects teaching credential in adult education, instruction for primary language development is limited to classes organized primarily for adults.

Instruction for English language development (ELD) means instruction designed specifically for limited-English-proficient students to develop their listening, speaking, reading, and writing skills in English. This type of instruction is also known as "English as a second language" (ESL) or "teaching English to speakers of other languages" (TESOL).

Specially designed academic instruction delivered in English (SDAIE) means instruction in a subject area, delivered in English, that is specially designed to provide limited-English-proficient students with access to the curriculum. This type of instruction is sometimes called "sheltered instruction."

Instruction for primary language development means instruction designed for limited-English-proficient students to develop their listening, speaking, reading, and writing skills in their primary language.

Content instruction delivered in the primary language means instruction for limited-English-proficient students in a subject area delivered in the students' primary language.

Table 2 below shows other documents that authorize the same instructional services to LEP students as CLAD or BCLAD Emphasis Credentials and Certificates.

Table 2

Other Documents that Authorize the Same Instructional Services to Limited-English-Proficient Students as CLAD and BCLAD Emphasis Credentials and Certificates

These documents authorize the same services as the CLAD Emphasis Credential and Certificate:	These documents authorize the same services as the BCLAD Emphasis Credential and Certificate:
Language Development Specialist (LDS) Certificate	Bilingual Certificate of Competence (BCC)
	Bilingual Crosscultural Emphasis Credential
	Bilingual Crosscultural Specialist Credential[1]

[1] The subject and grade-level restrictions associated with specially designed academic instruction delivered in English and instruction for primary language development that apply to the BCLAD Certificate do not apply to the Bilingual Crosscultural Specialist Credential.

Section III

Requirements for CLAD and BCLAD Certificates

This section describes the general requirements for CLAD and BCLAD Certificates. Requirements for teachers who already hold or have met certain requirements for other documents that authorize services to LEP students are described in Section IV.

Requirements for a CLAD Certificate

The general requirements for earning a CLAD Certificate are described in this section. An individual who neither holds nor has satisfied certain requirements for other documents that authorize instructional services to LEP students will need to meet the requirements detailed in this section. An individual who either holds or has satisfied certain requirements for other documents that authorize instructional services to LEP students should refer to Section IV.*

The three general requirements for earning a CLAD Certificate are:

- possession of an appropriate prerequisite credential or permit,
- satisfaction of the CLAD second-language requirement, and
- one of the following:
  - passage of both parts of the LDS Examination; or
  - passage of CLAD/BCLAD Tests 1, 2, and 3; or
  - completion of a specified number of units of appropriate college coursework.

These three requirements can be satisfied in any order, as long as all three are satisfied upon application for the certificate. All three of the requirements are described more fully below.

Appropriate Prerequisite Credential or Permit

To qualify for a CLAD (or a BCLAD) Certificate, you must hold one of the credentials or permits listed in Table 3 beginning on the next page.

The CLAD Second-Language Requirement

All applicants for a CLAD Certificate must verify experience learning a second language. There are 13 options for meeting this requirement. Until June 30, 1995, an option can be satisfied with respect to more than one language (e.g., satisfying option A with 3 units of Spanish and 3 units of Vietnamese). After June 30, 1995, an option must be satisfied with respect to a single language, rather than with a combination of languages. The 13 options for satisfying the CLAD second-language requirement are listed in Table 4 on page 15.

---

* The other documents are the following:
  - Bilingual Crosscultural Specialist Credential,
  - Bilingual Crosscultural Emphasis Credential (non-emergency),
  - Bilingual Certificate of Competence,
  - Language Development Specialist Certificate, and
  - Supplementary Authorization in English as a Second Language (ESL) or Introductory ESL.

Table 3

Prerequisite Credentials and Permits for CLAD and BCLAD Certificates

Ryan (One-Year Non-Renewable, Preliminary, Clear, Professional Clear, or Life):
- Clinical or Rehabilitative Services Credential with a Special Class Authorization *(SC4)*
- Single Subject Teaching Credential *(TC1)*
- Multiple Subject Teaching Credential *(TC2)*
- Specialist Instruction Credential in Special Education *(TC3H)* in:
  - Communication Handicapped
  - Learning Handicapped
  - Physically Handicapped
  - Restricted Severely Handicapped
  - Severely Handicapped
  - Visually Handicapped
- Designated Subjects Adult Education Teaching Credential: Regular *(TC4B)*
- Designated Subjects Adult Education Teaching Credential: Full-Time *(TC4D)*
- Designated Subjects Adult Education Teaching Credential: Part-Time *(TC4E)*
- Designated Subjects Vocational Education Teaching Credential: Full-Time *(TC4F)*
- Designated Subjects Vocational Education Teaching Credential: Part-Time *(TC4G)*
- Designated Subjects Special Subjects Teaching Credential *(TC4S)* in:
  - Aviation Flight Instruction
  - Aviation Ground Instruction
  - Basic Military Drill
  - Driver Education and Driver Training
  - Limited Driver Training
  - Reserve Officer Training Corps (ROTC)
- Eminence Teaching Credential *(TC5)*

Standard (clear or life):
- Standard Elementary Teaching Credential *(STCA)*
- Standard Secondary Teaching Credential *(STCB)*
- Standard Early Childhood Education Teaching Credential *(STCC)*
- Standard Junior College Teaching Credential (that authorizes grades 11-14) *(STCD)*
- Standard Limited Specialized Preparation Teaching Credential *(STCE)*
- Standard Restricted Special Education Teaching Credential *(STCF)*
- Standard Designated Subjects Teaching Credential in Basic Military Drill *(SDTA)*
- Standard Designated Subjects Teaching Credential in ROTC *(SDTB)*
- Standard Designated Subjects Adult Education Teaching Credential *(SDTC)*
- Standard Designated Subjects Business Education Teaching Credential *(SDTD)*
- Standard Designated Subjects Teaching Credential in Public Safety Ed. *(SDTE)*
- Standard Designated Subjects Industrial Arts & Occupational Ed. Teaching *(SDTG)*
- Standard Designated Subjects Vocational Trade and Technical Ed. Teaching *(SDTH)*
- Standard Designated Subjects Teaching Credential in Aviation Flight Instruction *(SDTI)*
- Standard Designated Subjects Vocational Agriculture Teaching Credential *(SDTL)*
- Standard Designated Subjects Teaching Credential in African-American Studies *(SDTM)*
- Standard Designated Subjects Industrial Arts & Vocational Teaching Credential *(SDTN)*

(continued on next page)

Table 3 *(continued)*

Prerequisite Credentials and Permits for CLAD and BCLAD Certificates

General (clear or life):
- General Kindergarten-Primary Teaching Credential *(GT1)*
- General Elementary Teaching Credential *(GT2)*
- General Junior High Teaching Credential *(GT3)*
- General Secondary Teaching Credential *(GT5)*
- Special Secondary Teaching Credential in Art *(ST1)*
- Special Secondary Teaching Credential in Aviation *(ST2)*
- Special Secondary Teaching Credential in Vocational Agriculture *(ST3)*
- Special Secondary Limited Teaching Credential in Designated Subjects *(ST4)*
- Special Secondary Teaching Credential in Business Education *(ST5)*
- Special Secondary Limited Teaching Credential in Vocational Business *(ST6)*
- Special Secondary Credential for Teaching the Blind *(ST7)*
- Special Secondary Credential for Teaching the Deaf *(ST8)*
- Special Secondary Teaching Credential in Homemaking *(ST9)*
- Special Secondary Teaching Credential in Industrial Arts *(ST10)*
- Special Secondary Limited Teaching Credential in Industrial Arts *(ST11)*
- Special Secondary Limited Teaching Credential in Industrial Arts (Part-Time) *(ST12)*
- Special Secondary Credential for Teaching Lip Reading *(ST13)*
- Special Secondary Teaching Credential in Music *(ST14)*
- Special Secondary Limited Teaching Credential in Music *(ST15)*
- Special Secondary Teaching Credential in Nursing Education *(ST16)*
- Special Secondary Credential for Teaching the Partially Sighted Child *(ST17)*
- Special Secondary Teaching Credential in Physical Education *(ST18)*
- Special Secondary Teaching Credential in Public Safety Education *(ST19)*
- Special Secondary Teaching Credential in Sciences Basic to Medicine *(ST20)*
- Special Secondary Teaching Credential in Speech Arts *(ST21)*
- Special Secondary Teaching Credential in Correction of Speech Defects *(ST22)*
- Special Secondary Vocational Class A Teaching Credential *(ST23)*
- Special Secondary Vocational Class B Teaching Credential *(ST24)*
- Special Secondary Vocational Class C1 Teaching Credential *(ST25)*
- Special Secondary Vocational Class C2 Teaching Credential *(ST26)*
- Special Secondary Teaching Credential in Military Science and Tactics *(ST27)*
- Special Adult Education Teaching Credential in Designated Subjects *(ST28)*
- Special Adult Education Teaching Credential in Lip Reading *(ST29)*
- Special Adult Education Teaching Credential for Short Unit Courses *(ST30)*
- Special Secondary Vocational Class D Teaching Credential *(ST31)*
- Special Secondary Vocational Teaching Credential in Business Subjects *(ST32)*
- Special Secondary Credential for Teaching the Mentally Retarded *(ST33)*
- Special Credential for Teaching Exceptional Children *(ST34)*

Permits (clear, life, or postponed):
- Children's Center Instruction Permit *(P1I, P2I, P4I, P10I)*
- Children's Center Supervision Permit *(P1S, P2S, P4S, P10S)*
- Child Development Programs Instruction Permit *(P3I)*
- Child Development Programs Supervision Permit *(P3S)*

Table 4
Options for Satisfying the CLAD Second-Language Requirement
(See page 12.)

A. Completion of six semester units (or nine quarter units) in coursework that emphasizes the learning of a language other than English (including American Sign Language and, until June 30, 1995, Signing Exact English). A grade of "C" or better, "Pass," or "Credit," must be earned in each course. This option must be verified by an official transcript from a regionally accredited college or university, or comparable institution outside the United States. Professional Development and Continuing Education units from such institutions are acceptable. Coursework in the methodology of teaching a language is not acceptable.

B. Completion of 90 hours of language training, with a grade of "C" or better or the equivalent, in a language other than English offered under the auspices of the California Department of Education's Bilingual Teacher Training Program (BTTP) or by a county office or school district whose program, prior to its implementation, has been deemed equivalent to the BTTP by the California Department of Education. This training is to be verified by a letter signed by an authorized representative of the BTTP or county or district program.

C. Successful completion of the training in a language other than English given by the Peace Corps to volunteers preparing to serve in a non-English speaking country, verified by official Peace Corps documentation.

D. Passage of either the Oral Subtest, the Essay Subtest, or the Reading Comprehension and Usage Subtest in a language other than English of a Bilingual Certificate of Competence Examination, verified by an official score report.

E. Passage of any two of the four parts (listening, reading, speaking, and writing) of Test 6 of the CLAD/BCLAD Examinations, verified by an official score report.

F. Passage of any nationally administered, standardized examination in a language other than English for which the Commission has established a passing score, verified by an official score report. Currently, this includes the Praxis II Subject Assessments in French, German, and Spanish administered by Educational Testing Service.

G. A proficiency level of "novice-high" or above on the American Council on the Teaching of Foreign Languages, Inc. (ACTFL; 914-235-8400) Proficiency Guidelines or "0+" (zero plus) or above on the Interagency Language Roundtable (ILR; currently available only to government employees) Proficiency Descriptions, verified by an official score report.

H. A score on a College-Level Examination Program (CLEP; 609-951-1026) examination in a language other than English administered by the College Board equal to or higher than the minimum score recommended by the American Council on Education for awarding credit for two semesters, verified by an official score report. (minimum scores: Spanish=41; German=40; French=39)

I. Possession of a teaching credential from another state that authorizes instruction in a language other than English, verified by a copy of the credential.

J. Residence in a non-English speaking country or countries for twelve consecutive months at age 18 or older, verified by passports, work visas, letters from employers, or other documents.

K. Successful completion of one academic year (over a single period) at age 14 or above at a school in which instruction was provided in all subject areas, and all instruction, except in the subject area of English, was delivered in a language other than English, verified by an official transcript or a letter from the school.

L. Successful completion of two academic years between the ages of 10 and 14, inclusive, at a school in which instruction was provided in all subject areas, and all instruction, except in the subject area of English, was delivered in a language other than English, verified by an official transcript or a letter from the school.

M. Initial arrival at age 12 or older in the United States after having spent the years from birth to age 12 in a non-English speaking country or countries, verified by a birth certificate, passport, entry visas, or other documents.

Earning a CLAD Certificate Through State Examinations

Earning a CLAD Certificate through state examinations is an alternative to earning the certificate through college coursework. If you satisfy the examination requirement for a CLAD Certificate, you do not need to take any of the college coursework described in the next section. You still need to (a) hold the appropriate prerequisite credential or permit and (b) have had experience learning a second language. (Both of these requirements are described on page 12.)

If you choose the examination route for earning a CLAD Certificate, you must either:

- pass both parts of the Language Development Specialist (LDS) Examination,* or
- pass Tests 1, 2, and 3 of the CLAD/BCLAD Examinations.

See "Examination Timeline" on page 8. A passing score on either part of the LDS Examination must be used to apply for a CLAD Certificate within five years of the date it was earned. A passing score on Test 1, Test 2, or Test 3 must also be used to apply for a CLAD Certificate within five years of the date it was earned. A passing score on the LDS Exam, Test 1, Test 2, or Test 3 that is over five years old will not be accepted toward a CLAD Certificate.

Earning a CLAD Certificate Through College Coursework

Earning a CLAD Certificate through college coursework is an alternative to earning the certificate through state examinations. If you satisfy the coursework requirement for a CLAD Certificate, you do not need to take any of the state examinations described in the section above. You still need to (a) hold the appropriate prerequisite credential or permit and (b) have had experience learning a second language. (Both of these requirements are described above.)

If you choose the coursework route for earning a CLAD Certificate, you must complete either:

- 12 upper-division or graduate semester units, or
- 18 upper-division or graduate quarter units, or
- if any lower-division units are included, a total of 24 semester units or 36 quarter units.

The coursework must be applicable toward a bachelor's or higher degree at a regionally accredited college or university, and must be verified by an official transcript from such an institution. A grade of "C" or higher, "Pass," or "Credit" must be earned in each course. All of the coursework must be in CLAD/BCLAD domains 1-3, listed in Figure 1 on page 6 and described below, and all three of the domains must be covered in the set of coursework used to satisfy this requirement.

---

* More information about and a registration form for the LDS Exam are provided in the LDS/BCC Exam Bulletin available from Cooperative Personnel Services, 191 Lathrop Way, Suite A, Sacramento, CA, 95814-4217 (916-263-3600).

Domain 1: Language structure and first- and second-language development, including:

- Language structure and use: universals and differences (including the structure of English), and
- Theories and factors in first- and second-language development.

Domain 2: Methodology of bilingual instruction, instruction for English language development, and specially designed academic instruction delivered in English, including:

- Theories and methods of bilingual education,
- Theories and methods of instruction for English language development,
- Theories and methods of specially designed academic instruction delivered in English, and
- Language and content area assessment.

Domain 3: Culture and cultural diversity, including:

- Nature of culture,
- Manifestations of culture,
- Cultural contact, and
- Cultural diversity in the United States and California.

The extent to which your coursework covers these domains will be determined by comparing your transcripts (and, if necessary, course descriptions) with this description of the required coursework. There is no time limit on the coursework. Appropriate coursework taken at any time in the past will be accepted.

Requirements for a BCLAD Certificate

The general requirements for earning a BCLAD Certificate are described in this section. An individual who neither holds nor has satisfied any of the requirements for other documents that authorize instructional services to LEP students will need to meet the requirements detailed in this section. An individual who either holds or has satisfied some of the requirements for other documents that authorize instructional services to LEP students should refer to Section IV.*

The requirements for a BCLAD Certificate include an appropriate prerequisite credential or permit and the passage of state examinations.

Appropriate Prerequisite Credential or Permit

To qualify for a BCLAD (or a CLAD) Certificate, you must hold one of the credentials or permits listed in Table 3 beginning on page 13.

---

* The other documents are the following:
  - Bilingual Crosscultural Specialist Credential,
  - Bilingual Crosscultural Emphasis Credential (non-emergency),
  - Bilingual Certificate of Competence,
  - Language Development Specialist Certificate, and
  - Supplementary Authorization in English as a Second Language (ESL) or Introductory ESL.

State Examinations

To earn a BCLAD Certificate, you must either:

- pass the Culture, Methodology, and Language (non-English sections only) Components of a Bilingual Certificate of Competence Examination,* or
- pass Tests 1-6 of the CLAD/BCLAD Examinations, or
- if you have passed the LDS Examination, or if you hold an LDS Certificate, or if you have completed the coursework for a CLAD Certificate, or if you hold a CLAD Certificate, pass Tests 4-6 of the CLAD/BCLAD Examinations.

There are two situations in which an individual can earn a BCLAD Certificate without having to pass Test 6. An individual who holds a valid, non-emergency California Single Subject or Standard Secondary Teaching Credential with a major in a language other than English need not take Test 6. The same is true of an individual who holds a three-year or higher degree from a foreign institution in which all instruction is delivered in a language other than English. The foreign institution must be equivalent in status to a regionally accredited institution of higher education in the United States.

See "Examination Timeline" on page 8. BCC Examination scores used to qualify for a BCLAD Certificate must have been earned within nine years prior to the date of application for the BCLAD Certificate. CLAD/BCLAD test scores used to qualify for a BCLAD Certificate must have been earned within seven years prior to the date of application for the BCLAD Certificate. (If you hold an LDS or a CLAD Certificate when you apply for a BCLAD Certificate, the age of any test score used to obtain the LDS or CLAD Certificate is irrelevant. You will not need to submit LDS Exam scores or CLAD/BCLAD Test 1-3 scores.)

---

* More information about and a registration form for the BCC Exam for Spanish are provided in the LDS/BCC Exam Bulletin available from Cooperative Personnel Services, 191 Lathrop Way, Suite A, Sacramento, CA, 95814-4217 (916-263-3600).. Questions about the BCC Exams in the other languages listed in "Examination Timeline" on page 8 should be directed to the Commission's Information Services Unit. See inside front cover.

Section IV

Requirements for CLAD and BCLAD Certificates for Teachers Who Already Hold or Have Met Certain Requirements for Other Documents that Authorize Instructional Services to LEP Students

Many teachers either already hold credentials, certificates, or supplementary authorizations that authorize instructional services to LEP students, or have met certain requirements for those documents. This section describes how these teachers can earn a CLAD or a BCLAD Certificate. Various situations related to each relevant document (e.g., possession of an LDS Certificate, passage of one component of a BCC Examination) are identified and, for each, the requirements for a CLAD and a BCLAD Certificate are specified.

How to Use This Section

This section is organized by document. The following documents are discussed:

- Bilingual Crosscultural Specialist Credential,
- Bilingual Crosscultural Emphasis Credential (non-emergency),
- Bilingual Certificate of Competence,
- Language Development Specialist Certificate, and
- Supplementary Authorization in English as a Second Language (ESL) or Introductory ESL.

For each of these documents, the following information is provided:

- the instructional services it authorizes,
- a brief description of the requirements for earning it,*
- its future status, and
- the requirements for a CLAD and a BCLAD Certificate for individuals who either hold it or have met certain requirements for it.

If you hold or have met any of the requirements for one of the documents listed above, look for a description of your situation in the discussion of that document. You will find the remaining requirements, if any, that you will need to meet to earn a CLAD or a BCLAD Certificate. If you don't find your situation in this section, then you need to meet the general requirements for CLAD and BCLAD Certificates described in Section III.

---

* This section provides only a brief summary of the requirements for the documents discussed. For complete information about the requirements, contact the Commission's Information Services Unit. See inside front cover.

If You Hold, Have Met All Requirements for, or Are in a Program for a Bilingual Crosscultural Specialist Credential

Authorization

The Bilingual Crosscultural Specialist Credential authorizes the same instructional services to LEP students as the BCLAD Emphasis Credential or Certificate, as shown in Table 1 on page 10, but without the restrictions on grade level or subject associated with specially designed academic instruction delivered in English and instruction for primary language development.

Requirements

Successful completion of a Commission-approved Bilingual Crosscultural Specialist Program at an institution of higher education and possession of a prerequisite credential are required for earning a Bilingual Crosscultural Specialist Credential.

Future Status

The validity of a Bilingual Crosscultural Specialist Credential will not be affected by the new policies described in this handbook. A Bilingual Crosscultural Specialist Credential issued for life will remain valid for life. A Bilingual Crosscultural Specialist Credential issued for less than life will remain valid as long as the holder meets any renewal requirements that are associated with that credential.

The Commission is in the process of developing standards for professional preparation programs for CLAD and BCLAD Specialist Credentials. When these standards are adopted, a timeline for the phasing-out of current Bilingual Crosscultural Specialist Programs will be determined, as well as any grandparenting policies that are necessary.

Requirements for a CLAD and a BCLAD Certificate

If you hold a Bilingual Crosscultural Specialist Credential, you do not need a CLAD or a BCLAD Certificate because the Specialist Credential authorizes the instructional services authorized by the BCLAD Certificate but without the restrictions as to grade level or subject. (See description of authorization above.) Currently, there are no provisions for you to earn a CLAD or a BCLAD Certificate, or to exchange your specialist credential for a CLAD or a BCLAD Certificate, other than by meeting the general requirements. In the process of developing the program standards for CLAD and BCLAD Specialist Credentials, however, the Commission will consider grandparenting provisions for holders of a Bilingual Crosscultural Specialist Credential.

If you have met all the requirements for a Bilingual Crosscultural Specialist Credential, and if you hold an appropriate prerequisite credential, you will be issued a Bilingual Crosscultural Specialist Credential upon recommendation by your college or university.

If you are in a Commission-approved Bilingual Crosscultural Specialist Credential Program, you will be issued that credential upon completion of the program and application through your college or university, if you hold an appropriate prerequisite credential.

If You Hold, Have Met All Requirements for, or Are in a Program for a Bilingual Crosscultural Emphasis Credential (non-emergency)

NOTE: The following does not apply to holders of an emergency Bilingual Crosscultural Emphasis Credential. Holders of that credential should continue to meet the renewal requirements for that credential, and upon completion of all requirements will be issued a BCLAD Emphasis Credential.

Authorization

The Bilingual Crosscultural Emphasis Credential authorizes the same instructional services to limited-English-proficient students as the BCLAD Emphasis Credential or Certificate as shown in Table 1 on page 10.

Requirements

Successful completion of a Commission-approved Bilingual Crosscultural Emphasis Program at an institution of higher education is required for earning a Bilingual Crosscultural Emphasis Credential.

Future Status

The validity of a Bilingual Crosscultural Emphasis Credential will not be affected by the new policies described in this handbook. A Bilingual Crosscultural Emphasis Credential issued for life will remain valid for life. A Bilingual Crosscultural Emphasis Credential issued for less than life will remain valid as long as the holder meets any renewal requirements that are associated with that credential. Upon renewal, however, the holder will receive a BCLAD Emphasis Credential instead of a Bilingual Crosscultural Emphasis Credential, as described below.

The Commission has adopted standards for professional preparation programs for CLAD and BCLAD Emphasis Credentials. CLAD and BCLAD Emphasis Programs have been approved and implemented at a number of colleges and universities. The new CLAD/BCLAD programs are replacing the Bilingual Crosscultural Emphasis Programs. No new students will be admitted to Multiple or Single Subject Bilingual Crosscultural Emphasis Programs after June 30, 1994.

Requirements for a CLAD and a BCLAD Certificate

If you hold a Bilingual Crosscultural Emphasis Credential, you do not need a CLAD or a BCLAD Certificate because the emphasis credential authorizes the same instructional services as the BCLAD Certificate. You may, however, convert your Bilingual Crosscultural Emphasis Credential to a BCLAD Emphasis Credential. The BCLAD Emphasis Credential you receive will be of the same type (e.g., Multiple Subject) and with the same validity period and renewal requirements as your Bilingual Crosscultural Emphasis Credential.

To convert your Bilingual Crosscultural Emphasis Credential to a BCLAD Emphasis Credential, submit the following to the Commission on Teacher Credentialing:

- your valid, non-emergency Bilingual Crosscultural Emphasis Credential,
- a completed application (form 41-4), and
- a check for $32.50.

If you renew your Bilingual Crosscultural Emphasis Credential, that credential will automatically be converted to a BCLAD Emphasis Credential of the same type assuming all renewal requirements are met. This conversion will be done for no additional fee beyond the credential renewal fee.

If you have met all the requirements for a Bilingual Crosscultural Emphasis Credential, you will be issued a BCLAD Emphasis Credential upon recommendation by your college or university.

If you are in a Commission-approved Bilingual Crosscultural Emphasis Credential Program, you will be issued a BCLAD Emphasis Credential upon completion of the program and application through your college or university.

If You Hold, Have Passed an Exam for, or Have Passed Part of an Exam for a Bilingual Certificate of Competence

Authorization

The Bilingual Certificate of Competence (BCC) authorizes the same instructional services to limited-English-proficient students as the BCLAD Emphasis Credential or Certificate as shown in Table 1 on page 10.

Requirements

The requirements for earning a BCC are a teaching credential and passing scores on the Methodology, Culture, and Language Components of a BCC Examination. BCC Exams are currently available in Armenian, Cantonese, Hmong, Khmer, Lao, Pilipino, Portuguese, Spanish, and Vietnamese. (See the footnote on page 18.)

Future Status

The validity of a Bilingual Certificate of Competence will not be affected by the new policies described in this handbook. A BCC will remain valid as long as the holder's prerequisite teaching credential remains valid. If the holder desires, however, a BCC may be converted to a BCLAD Certificate as described below.

Effective July 1, 1994, Bilingual Certificates of Competence (and LDS Certificates) will no longer be issued. CLAD and BCLAD Certificates will be issued instead.

Requirements for a CLAD and a BCLAD Certificate

If you hold a Bilingual Certificate of Competence, you do not need a CLAD or a BCLAD Certificate because the BCC authorizes the instructional services authorized by the BCLAD Certificate. You may, however, convert your BCC to a BCLAD Certificate. To convert your BCC to a BCLAD Certificate, submit the following to the Commission on Teacher Credentialing:

- your valid Bilingual Certificate of Competence,
- a completed application (form 41-4), and
- a check for $32.50.

If you have passed all three components of a Bilingual Certificate of Competence Examination, and if you hold one of the appropriate prerequisite credentials or permits listed in Table 3 on page 13, you will be issued a BCLAD Certificate upon application. BCC Exam scores are valid for this purpose for nine years. Scores older than nine years cannot be used toward a BCLAD Certificate.

If you have passed one or more parts, but not all, of a Bilingual Certificate of Competence Examination, you may be able to use one or more of your BCC passing scores toward a CLAD or a BCLAD Certificate. Passing scores on the BCC Exam are valid for nine years toward a CLAD or BCLAD Certificate. Scores older than nine years cannot be used for a CLAD or BCLAD Certificate.

One way for you to qualify for a BCLAD Certificate is to pass the BCC Exam component(s) that you have not yet passed. This option will be available until the BCC Exam you are taking is no longer administered. See "Examination Timeline" on page 8.

At that point, teachers who have passed only one of the three BCC Exam components will be given credit toward a CLAD or a BCLAD Certificate for the BCC component that they have passed. To earn a BCLAD Certificate, teachers who have passed only the BCC Culture Component will not have to pass CLAD/BCLAD Test 5, which assesses cultural knowledge. Teachers who have passed only the BCC Language Component will not have to pass Test 6, which assesses the language of emphasis. Teachers who have passed only the BCC Methodology Component will not have to pass Tests 2 and 4, which assess methodology. Teachers who have passed the BCC Methodology Component will be able to use that score, within nine years, toward a CLAD Certificate. They will have to pass CLAD/BCLAD Tests 1 and 3, but not Test 2, to earn a CLAD Certificate.

If you have passed two of the three components of a BCC Exam by the time that exam is no longer offered, you will be able to finish working toward a bilingual certification by passing the test(s) in the CLAD/BCLAD Examinations that correspond to the component of the BCC Exam that you have not passed. Teachers with a significant investment in the current process (i.e., those who have passed two of the three BCC components) will be able to finish what they started without having to satisfy new requirements. The tests these teachers will have to take will be new, but they will only have to take the test(s) that corresponds to the BCC component they did not pass.

Teachers who have passed the BCC Culture and Methodology Components will only have to pass CLAD/BCLAD Test 6, the language test. Teachers who have passed the BCC Language and Methodology Components will only have to pass CLAD/BCLAD Test 5, the culture test. Teachers who have passed the BCC Culture and Language Components will only have to pass CLAD/BCLAD Tests 2 and 4, the methodology tests. As with teachers who have passed only one BCC Component, BCC passing scores will be valid toward BCLAD Certificates for nine years.

The implications of these policies for teachers who have passed one or two components of a BCC Exam are specified in detail in Table 5 beginning on page 27. Table 5 indicates the remaining requirements you must satisfy for a CLAD or a BCLAD Certificate depending on which component(s) of a BCC Examination you have passed. Also included in Table 5 are the requirements for teachers who have passed one or two components of a BCC Exam and the LDS Exam.

If You Hold, Have Passed Part or All of the Exam for, or Have Completed or Are Enrolled in a Program for a Language Development Specialist Certificate

Authorization

The Language Development Specialist (LDS) Certificate authorizes the same instructional services to limited-English-proficient students as the CLAD Emphasis Credential or Certificate as shown in Table 1 on page 10.

Requirements

The requirements for an LDS Certificate are the following:

- a non-emergency teaching credential,
- passing scores on the two-part LDS Exam, (See footnote on page 16.)
- experience learning a second language, and
- one of the following:
  - completion of a Commission-approved LDS Program,
  - two years of full-time teaching experience with LEP students,
  - one year of full-time teaching experience with LEP students and a TESOL Certificate, or
  - a master's degree in ESL.

Future Status

The validity of an LDS Certificate will not be affected by the new policies described in this handbook. An LDS Certificate will remain valid as long as the holder's prerequisite teaching credential remains valid. If the holder desires, however, an LDS Certificate may be converted to a CLAD Certificate as described below.

The Commission is in the process of developing standards for professional preparation programs for CLAD and BCLAD Specialist Credentials. When these standards are adopted, a timeline for the phasing-out of current Language Development Specialist Programs will be determined.

Effective July 1, 1994, LDS Certificates (and BCCs) will no longer be issued. CLAD and BCLAD Certificates will be issued instead.

Requirements for a CLAD and a BCLAD Certificate

If you hold an LDS Certificate, you do not need a CLAD Certificate because the LDS Certificate authorizes the instructional services authorized by the CLAD Certificate. You may, however, convert your LDS Certificate to a CLAD Certificate.

To convert your LDS Certificate to a CLAD Certificate, submit the following to the Commission on Teacher Credentialing:

- your valid Language Development Specialist Certificate,
- a completed application (form 41-4), and
- a check for $32.50.

If you hold an LDS Certificate, to earn a BCLAD Certificate you need to either pass the BCC Exam or CLAD/BCLAD Tests 4-6.

If you have passed one or both parts of the LDS Examination, refer to Table 5 beginning on page 27, which indicates the remaining requirements you must satisfy for a CLAD or a BCLAD Certificate depending on your situation. Table 5 also shows the requirements for teachers who have passed the LDS Exam and one or two components of a BCC Exam.

See "Examination Timeline" on page 8. LDS Exam scores can be used to apply for a CLAD Certificate for five years, and BCC scores can be used toward a CLAD Certificate for nine years. LDS scores older than five years and BCC scores older than nine years cannot be used toward a CLAD Certificate.

Note that the requirement for an LDS Certificate indicated with the fourth bullet in the "Requirements" section above ("one of the following") is not a requirement for a CLAD Certificate.

Once you meet the requirements for a CLAD Certificate, you will be able to earn a BCLAD Certificate by passing either a BCC Exam or CLAD/BCLAD Tests 4-6.

If you have completed or are enrolled in a Commission-approved LDS Program, you must meet the general requirements for earning a CLAD Certificate described in Section III. It is highly likely, however, that by completing the LDS Program you will have completed most or all of the coursework required for earning a CLAD Certificate through coursework. (See page 16.) You should review the course descriptions of the courses you have taken and see if they cover the elements specified in Section III. If your coursework does not cover all of the required elements, then take coursework that covers the missing element(s). In terms of qualifying for a CLAD Certificate, if you are currently enrolled in an LDS Program, completing the coursework required for a CLAD Certificate is more important than completing the coursework required by the program.

If you meet the CLAD coursework requirement while completing an LDS Program, then the only other requirements you will have to meet to earn a CLAD Certificate are possession of an appropriate credential or permit (listed in Table 3 beginning on page 13) and the CLAD second-language requirement (described on page 12).

Once you meet the requirements for a CLAD Certificate, you will be able to earn a BCLAD Certificate by passing either a BCC Exam or CLAD/BCLAD Tests 4-6.

If You Hold or Are Working Toward a Supplementary Authorization in ESL or Introductory ESL

Authorization

A Supplementary Authorization in ESL and Introductory ESL authorizes ESL instruction (i.e., instruction for English language development) at specified grade levels depending on the teaching credential to which it is added.

Requirements

The requirements for a Supplementary Authorization in ESL or Introductory ESL are:

- possession of a valid prerequisite teaching credential,
- completion of a course or passage of an examination in the methods of teaching reading (depending on prerequisite credential), and
- one of the following:
  - 20 semester units (or 10 upper-division semester units) of coursework in ESL, or
  - a collegiate major in ESL.

Future Status

The validity of a Supplementary Authorization in ESL or Introductory ESL will not be affected by the new policies described in this handbook. These supplementary authorizations will remain valid as long as the holder's prerequisite teaching credential remains valid. Supplementary Authorizations in ESL or Introductory ESL will no longer be initially issued, however, after July 1, 1996.

Requirements for a CLAD and a BCLAD Certificate

If you hold a Supplementary Authorization in either ESL or Introductory ESL, you may use that authorization to earn a CLAD Certificate. To earn a CLAD Certificate you would have to meet the following two requirements:

- Three semester units (or four quarter units) of coursework in the theories and methods of specially designed academic instruction delivered in English, also known as sheltered instruction. The coursework must be applicable to a bachelor's degree or a higher degree at a regionally accredited college or university, and you must earn a grade of "C" or higher, "Pass," or "Credit."
- The CLAD second-language requirement described on page 12.

If you have met some of the requirements for a Supplementary Authorization in either ESL or Introductory ESL, review the coursework you have completed to determine which of the required elements for a CLAD Certificate through college coursework (described starting on page 16) have been covered and which have not. Take coursework that covers the missing elements, and satisfy the CLAD second-language requirement. Alternatively, you can finish the requirements for the supplementary authorization and apply for it before July 1, 1996, then meet the two requirements above to earn a CLAD Certificate.

Once you have satisfied the requirements for a CLAD Certificate, you can earn a BCLAD Certificate by passing a BCC Exam or CLAD/BCLAD Tests 4-6.

Table 5

Requirements for CLAD and BCLAD Certificates for Individuals Who Have Passed All or Parts of the LDS and/or BCC Examination

IMPORTANT: Review the "notes" at the bottom of the table on page 29.

If you have passed:	To earn a CLAD Certificate, you need to:	To earn a BCLAD Certificate, you need to:
the LDS Exam	•verify experience learning a second language	•pass Tests 4, 5, & 6 or •pass a BCC Exam
only one part of the LDS Exam	•verify experience learning a second language and •one of the following: -pass other part of LDS Exam or -pass Tests 1-3 or -complete CLAD course-work	•pass a BCC Exam or •pass Tests 4, 5, & 6 and •one of the following: -pass other part of LDS Exam or -pass Tests 1-3 or -complete CLAD course-work
BCC Culture & BCC Methodology	•verify experience learning a second language and •one of the following: -pass LDS Exam or -pass Tests 1 & 3 or -complete CLAD course-work	•one of the following: -pass BCC Language or -pass Test 6
BCC Methodology & BCC Language	•one of the following: -pass LDS Exam or -pass Tests 1 & 3 or -complete CLAD course-work	•one of the following: -pass BCC Culture or -pass Test 5
BCC Culture & BCC Language	•one of the following: -pass LDS Exam or -pass Tests 1-3 or -complete CLAD course-work	•one of the following: -pass BCC Methodology or -pass LDS Exam & Test 4 or -complete CLAD course-work and pass Test 4 , or -pass Tests 2 & 4

If you have passed:	To earn a CLAD Certificate, you need to:	To earn a BCLAD Certificate, you need to:
BCC Methodology only	•verify experience learning a second language and •one of the following: -pass LDS Exam or -pass Tests 1 & 3 or -complete CLAD coursework	•one of the following: -pass BCC Culture & Language or -pass LDS Exam and Tests 5 & 6 or -complete CLAD coursework and pass Tests 5 & 6 or -pass Tests 1, 3, 5, & 6
BCC Culture only	•verify experience learning a second language and •one of the following: -pass LDS Exam or -pass Tests 1-3 or -complete CLAD coursework	•one of the following: -pass BCC Methodology & Language or -pass LDS Exam and Tests 4 & 6 or -complete CLAD coursework and pass Tests 4 & 6 or -pass Tests 1, 2, 3, 4, & 6
BCC Language only	•one of the following: -pass LDS Exam or -pass Tests 1-3 or -complete CLAD coursework	•one of the following: -pass BCC Methodology & Culture or -pass LDS Exam and Tests 4 & 5 or -complete CLAD coursework and pass Tests 4 & 5 or -pass Tests 1-5
the LDS Exam, BCC Culture, & BCC Methodology	•verify experience learning a second language	•one of the following: -pass BCC Language or -pass Test 6
the LDS Exam, BCC Methodology, & BCC Language	You have met the requirements for a CLAD Certificate.	•one of the following: -pass BCC Culture or -pass Test 5
the LDS Exam, BCC Culture, & BCC Language	You have met the requirements for a CLAD Certificate.	•one of the following: -pass BCC Methodology or -pass Test 4

If you have passed:	To earn a CLAD Certificate, you need to:	To earn a BCLAD Certificate, you need to:
the LDS Exam and BCC Methodology only	•verify experience learning a second language	•one of the following: -pass BCC Culture & Language or -pass Tests 5 & 6
the LDS Exam and BCC Culture only	•verify experience learning a second language	•one of the following: -pass BCC Methodology & Language or -pass Tests 4 & 6
the LDS Exam and BCC Language only	You have met the requirements for a CLAD Certificate.	•one of the following: -pass BCC Methodology & Culture or -pass Tests 4 & 5

NOTES:

1. Each bullet (•) in the table indicates a requirement. Each hyphen (-) indicates an optional way of satisfying a requirement.
2. An appropriate prerequisite credential or permit is required for a CLAD or a BCLAD Certificate. The appropriate prerequisite credentials or permits are listed in Table 3 beginning on page 13.
3. Options for verifying experience learning a second language are described in Table 4 on page 15.
4. The coursework that can be used to qualify for a CLAD Certificate, referred to in the table as "CLAD coursework," is described beginning on page 16.
5. CLAD/BCLAD Tests 1-6 are described in Section II. The table below indicates how long a test score is valid for use toward a CLAD or a BCLAD Certificate. (If you hold an LDS or a CLAD Certificate when you apply for a BCLAD Certificate, the age of any test score used to obtain the LDS or CLAD Certificate is irrelevant. You will not need to submit LDS Exam scores or CLAD/BCLAD Test 1-3 scores.)

A passing score on:	Is valid toward a CLAD Certificate for:	Is valid toward a BCLAD Certificate for:
LDS Exam	5 years	7 years
BCC Exam	9 years	9 years
CLAD/BCLAD Tests 1-3	5 years	7 years
CLAD/BCLAD Tests 4-6	NA	7 years

6. The requirement to pass the BCC Language Component includes only the non-English sections of that component. Passage of the English sections are not required.
7. For earning a BCLAD Certificate, an individual who has passed one or two of the three sections of a BCC Exam Language Component that assess proficiency in a language other than English does not need to take the parts of Test 6 that assess the same skill (e.g., reading, writing, or speaking) as the section(s) of the BCC Language Component that have been passed. For example, an individual who has passed the Methodology and Culture Components and the Reading Comprehension and Usage Subtest of a BCC Exam would not be required to pass the Reading Component of Test 6. The three other components of Test 6 (listening, speaking, and writing) would need to be passed to earn a BCLAD Certificate.
8. An individual who holds a valid, non-emergency California Single Subject or Standard Secondary Teaching Credential with a major in a language other than English, or a three-year or higher degree from a foreign institution in which all instruction is delivered in a language other than English and that is equivalent in status to a regionally accredited institution of higher education in the U.S. is not required to pass Test 6 to earn a BCLAD Certificate.